JOURNAL DU DEPARTEMENT DE LA FRISE

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND.

VENDREDI, *le* 29 *Mai* 1812. (No. 150.) *VRYDAG*, *den* 29 *Mei* 1812.

INTERIEUR.

LEEUWARDE, *le* 28 *Mai*.

Son excellence M. le grand-maître de l'université impériale a fait les nominations qui suivent:

M. *van den Ende*, ci-devant inspecteur des écoles, inspecteur-général de l'université dans les départemens hollandais, pour exercer une surveillance immédiate sur les collèges, pensions, institutions et écoles primaires.

Pour l'académie de Leyde:

M. *Brugmans*, professeur à l'académie de Leyde, recteur;

M. *van Swinden*, professeur à l'athénée d'Amsterdam, premier inspecteur d'académie;

M. *Flament*, bibliothécaire à la Haye, deuxième inspecteur.

Pour l'académie de Groningue:

M. *Muntinghe*, professeur en théologie, recteur provisoire;

M. *Adrien Gilles Camper*, ci-devant curateur de l'université de Franeker, premier inspecteur d'académie;

M. *Th. van Swinderen*, deuxième inspecteur.

AMSTERDAM, *le* 23 *Mai*.

Son altesse sérénissime le prince gouverneur-général est retourné dans cette ville, après une absence de deux mois. Demain à midi elle recevra au palais impérial les autorités civiles et militaires.

(*Feuille politique du dép. du Zuiderzee.*)

Du 25.

Les 100 obligations à 5 pour cent sur la Russie, de la négociation du comptoir de *Hope et comp.*, désignées, par le tirage qui a eu lieu aujourd'hui, pour être remboursées le 1er septembre prochain, sont les:

Nos.	25341	à	25360
	72881	à	72900
	18541	à	18560
	79141	à	79160
	72341	à	72360

Le conseiller-d'état, grand-croix de l'ordre impérial de la Réunion, un des commandans de la légion-d'honneur, intendant-général des finances et du trésor-impérial en Hollande, prévient les porteurs des tontines, partant à la charge du ci-devant quartier de Nimègue:

Qu'il sera procédé au bureau du ci-devant receveur-général *de Bruyn* à Nimègue, pendant le mois de juin prochain, au paiement de ces tontines, pour l'année échue le 1er janvier 1810 et ce au montant intégral desdites tontines.

Dat deze betaling zal geschieden voor de helft, of over de zes eerste maanden, in numerair, en voor de

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

LEEUWARDEN, *den* 28 *Mei*.

Zijne excell. de heer grootmeester van de keizerlijke universiteit heeft de volgende benoemingen gedaan:

Den heer *van den Ende*, voormaals inspecteur van de scholen, tot inspecteur-generaal van de universiteit in de hollandsche departementen, ten einde een onmiddelijk opzigt over de kollegien, kostscholen, instituten en eerste-scholen uit te oefenen.

Voor de akademie van Leide:

Den heer *Brugmans*, professor aan de akademie te Leide, tot rector;

Den heer *van Swinden*, professor bij het athæneum te Amsterdam, tot eerste-inspecteur der akademie;

Den heer *Flament*, bibliothekaris in den Haag, tot tweede-inspecteur.

Voor de akademie te Groningen:

Den heer *Muntinghe*, professor in de theologie, tot provisionelen rector;

Den heer *Adriaan Gilles Camper*, voormaals curator aan de universiteit te Franeker, tot eerste-inspecteur der akademie;

De heer *Th. van Swinderen*, tot tweede-inspecteur.

AMSTERDAM, *den* 23 *Mei*.

Zijne doorluchtige hoogheid de prins gouverneur-generaal is, na eene afwezendheid van twee maanden, in deze stad teruggekeerd. Morgen op den middag, zal Z. H., in het keizerlijk paleis, de burgerlijke en militaire magten ontvangen.

(*Staatk. dagblad van het dep. der Zuiderzee.*)

Van den 25*sten*.

Heden is alhier gedaan de uitloting van 100 stuks russische obligatien à 5 pCt., ten kantore *Hope en comp.* genegotieerd, om met primo september aanstaande te worden afgelost; zijnde:

Nos.	25341	à	25360
	72881	à	72900
	18541	à	18560
	79141	à	79160
	72341	à	72360

De staatsraad, groot-kruis van de keizerlijke orde der Reunie, een der kommandanten van het legioen van eer, intendant-generaal der finantien en van de keizerlijke schatkist in Holland brengt, bij deze, ter kennisse van alle houders van lijfrenten, met faveur van tontine, ten laste van het voormalig kwartier van Nijmegen:

Dat, gedurende den loop der maand junij aanstaande, ten kantore van den gewezen ontvanger-generaal *de Bruijn*, te Nijmegen, zullen worden uitbetaald dezelve lijfrenten, over het jaar, verschenen den 1sten januarij 1810, en zulks tot het volle of integraal bedrage derzelve lijfrenten.

Que ce paiement sera effectué pour la moitié, ou sur le premier semestre en numéraire, et pour l'autre

moitié ou le second semestre en certificats à échanger en rescriptions. Qu'ils sont tenus de remettre audit receveur-général, outre leur certificat de vie, une simple copie de ce certificat, et deux quittances, l'une pour le paiement en numéraire du premier semestre et l'autre pour le paiement en certificats du second semestre.

Les porteurs susdits sont adhortés de profiter du terme fixé pour cet apurement, à cause que d'après le décret impérial du 26 mars dernier l'apurement de l'arriéré de la dette publique de Hollande jusqu'au 1er juillet 1809, doit cesser au 1er juillet prochain.

Amsterdam, le 20 mai 1812.

Le conseiller-d'état intendant-général,
GOGEL.

EXTERIEUR.

ALLEMAGNE.

DES FRONTIERES DE LA SAXE, *le 18 Mai.*

Le 16 au soir, LL. MM. II. de France, sont arrivées à Dresde. LL. MM. le Roi et la Reine de Saxe s'étaient rendus à leur rencontre jusqu'à Freyberg S. A. I. le grand-duc de Wurzbourg est aussi arrivé à Dresde.

(*Journal du département des Bouches-de-l'Elbe.*)

AVIS.

Sur les moyens de prévenir la contagion et d'en arrêter les progrès.

Dès le 15 messidor an 13 (4 juillet 1805), le ministre de l'intérieur appela l'attention de MM. les préfets sur la nécessité d'employer les fumigations d'acides minéraux comme *seul vrai préservatif éprouvé contre la contagion*, dont l'efficacité était démontrée par une longue expérience et reconnue par toutes les sociétés savantes. Depuis cette époque, les procédés ont été décrits et développés dans les éditions successives du traité de la désinfection de l'air; dans les instructions des conseils de santé, des médecins-en-chef des armées. Les observations des succès qu'on en a obtenus, ont été publiées dans les recueils périodiques, tels que les Annales de chimie, la Bibliothèque médicale, etc., et par extrait dans quelques journaux. Ces ouvrages ne se trouvant pas entre les mains de tous ceux qui seraient dans le cas de les consulter, on a pensé qu'il pourrait être utile d'y suppleer par une notice très-courte des procédés, et néanmoins suffisante pour en diriger l'application.

Flacons portatifs désinfectans. Ces flacons se trouvent tout préparés dans plusieurs pharmacies et chez quelques ingénieurs en instrumens. Il suffit de les ouvrir pendant quelques minutes, pour donner issue au gaz désinfectant et préservatif. Lorsqu'après un usage répété, ils n'en fournissent plus, on les rétablit dans leur première force en y remettant pour la valeur de quelques centimes de sel marin, d'oxide de manganèse et d'acide sulfurique (huile de vitriol du commerce). Les officiers de santé, obligés de fréquenter les hôpitaux, les prisons, etc., devraient toujours en être munis pour leur propre sûreté.

Les appareils permanens de désinfection sont destinés à servir plus long-tems et à produire de plus grands

wederhelft, of over de zes laatste maanden, in certificaten, verwisselbaar in rescriptien, en dat de houders, buiten en behalve de attestatie de vitâ en eene simple kopij van dezelve, aan den ontvanger-generaal voornoemd zullen moeten overleggen, twee afzonderlijke quitantien, de eene voor de betaling in numerair over de zes eerste maanden, en de laatste voor de betaling in certificaten, over de zes laatste maanden.

De houders dezer lijfrenten worden aangemaand, om zich den gestelden termijn van aanzuivering ten nutte te maken, vermits op 1 julij aanstaande de aanzuivering der achterstallige renten van de hollandsche schuld tot 1 julij 1809, uit kracht van het keizerlijk decreet van den 26sten maart ll., cesseert.

Amsterdam, den 20sten mei 1812.

De staatsraad intendant-generaal,
GOGEL.

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

DUITSCHLAND.

VAN DE SAXISCHE GRENZEN, *den 18 Mei.*

Den 16den, in den avond, zijn HH. KK. MM. van Frankrijk te Dresde aangekomen. HH. MM. de Koning en Koningin van Saxe waren hun te Freijburg te gemoet gegaan. Z. K. H. de groothertog van Wurtzburg is insgelijks te Dresde aangekomen.

(*Dagblad van het dep. der Monden van de Elbe.*)

BERIGT.

Omtrent de middelen, tot voorkoming van aanstekende ziekten, en om er de voortgangen van te stuiten.

Reeds den 15den messidor 13de jaar (4 julij 1805), riep de minister van binnenlandsche zaken de aandacht der prefekten in, omtrent de noodzakelijkheid tot het bezigen van mineraal-zuren, als *eenig waar behoedmiddel, hetwelk tegen de besmetting is goed gevonden*, waarvan de kracht door eene langdurige ondervinding was bewezen, en door alle de geleerde maatschappijen erkend. Van dat tijdstip af aan, zijn de wijzen, om hierin te werk te gaan, in de successive uitgaven van de verhandelingen tot zuivering van de lucht, beschreven en ontwikkeld geworden; alsook in de instructien van de raden van gezondheid, en in die van de opper-geneesheeren der legers. De waarnemingen van de gunstige gevolgen, die dezelve hebben opgeleverd, zijn in de periodieke verzamelingen, als de *Annales de chimie*, *la Bibliothèque médicale* enz., als ook bij uittreksel in eenige dagbladen publiek gemaakt geworden. Deze werken zich niet in handen bevindende van alle degenen, die in het geval zijn mogten, om dezelve te raadplegen, zoo heeft men gedacht, dat het nuttig zijn kan, daarin te voorzien door een zeer kort berigt van de handelwijze, die echter voldoende zijn zou, om er de toepassing van te wijzigen.

Luchtzuiverende zak flacons. Deze flacons zijn in verschillende apotheken en bij sommige instrument-makers voor handen. Het is voldoende, dezelve eenige oogenblikken te openen, opdat zich de zuiverende en besmetting benemende lucht verspreide. Wanneer dezelve, na een herhaald gebruik, geene zoodanige lucht meer opleveren, herstelt men ze in hunne eerste kracht, er voor slechts eenige centimes zee-zout, manganesium en zwavel-zuur (gewone vitriool-olie) bij doende. De officieren van gezondheid, verpligt, de hospitalen, de gevangenissen, enz., te bezoeken, behoorden daarvan steeds voor hunne eigen zekerheid voorzien te zijn.

De bestendige toebereidselen tot luchtzuivering zijn bestemd, om langer te dienen en grootere uitwerkselen

effets; il s'en trouve également de tout faits dans les grandes pharmacies et chez les ingénieurs (*), qui livrent en même tems un imprimé sur la manière de s'en servir et de leur rendre toute leur activité. Ces appareils peuvent suffire dans des chambres où il n'y a qu'un petit nombre de malades, et même servir plusieurs années lorsqu'il n'y a ni épidémie ni fièvre contagieuse qui oblige de les ouvrir tous les jours, ou même plusieurs fois par jour. La facilité avec laquelle on élève et on abaisse l'obturateur, au moyen d'une vis, en rend l'usage très-commode.

Les fumigations en vaisseaux ouverts, ont une destination d'un plus grand intérêt; car comme l'ont très-bien remarqué M. *Alibert*, dans son traité des fièvres pernicieuses, MM. *Geoffroy* et *Nystén*, dans le compte rendu en 1809 par la commission envoyée à Limoges, et sur la ligne de passage des prisonniers espagnols, M. *Estribaud*, dans son mémoire sur leur traitement à Carcassone, et MM. *Thénard* et *Cluzel*, dans leur rapport sur les préservatifs employés dans l'île de Walcheren, ce serait s'abuser que de croire que de simples appareils, tels que ceux précédemment indiqués, puissent désinfecter de vastes salles où les malades sont encombrés, où ils arrivent déjà la plupart atteints au dernier degré, où les miasmes contagieux se renouvelent et s'accumulent à tous les instans.

Il est donc nécessaire de recourir, dans ce cas, à de grandes fumigations en vaisseaux ouverts. Heureusement ce sont celles qu'il est le plus aisé de pratiquer sans préparation et aux moindres frais, au moment du besoin. La seule distinction à observer dans les procédés, indépendamment des proportions relatives à la grandeur de l'espace, est celle que commande la différence des salles vides et des salles actuellement occupées.

1°. S'agit-il de purifier, par exemple, une salle de 13 mètres sur 6 à 5 (40 pieds de longueur sur 20 de largeur), dans laquelle auront séjourné des malades, et qui sera complétement évacuée? On met dans une grande capsule ou autre vase de terre, un mélange composé de

	Décagr.	Onces.	
Sel commun	30.	10.	environ.
Oxide noir de manganèse, en poudre	6.	2.	
Le vase mis en place, on y verse, acide sulfurique	25.	8.	

On ferme les portes et fenêtres, et l'on ne rentre qu'après dix ou douze heures.

On conçoit que ces doses doivent être reduites ou augmentées en proportion de l'espace à désinfecter, ou même, à un certain point, à raison de l'intensité de l'infection, ou du caractère plus ou moins grave de la contagion.

L'acide sulfurique est connu dans le commerce sous le nom d'*huile de vitriol*.

L'oxide de manganèse se trouve dans les pharmacies et chez tous les droguistes, qui le fournissent en pierre aux verreries, aux potiers de terre vernissée, etc.; il suffit qu'il soit grossièrement pulvérisé. Si l'on ne pouvait se procurer à tems ce minéral, les fumigations faites avec le sel commun et l'acide sulfurique ne devraient pas pour cela être négli-

(*) M. *Dumotiez*, rue du Jardinet, no. 12, en fait journellement des envois.

voort te brengen; ook daarvan vindt men er geheel gereed in de groote apotheken en bij de ingenieurs (*), welke daarbij tevens een gedrukt berigt, voegen nopens de wijze, om er zich van te bedienen, en er al derzelver werking aan te geven. Deze toebereidselen kunnen voldoen in kamers, alwaar slechts een klein aantal zieken zich bevindt, en zelfs verscheiden jaren dienen, wanneer er noch aanstekende ziekte, noch besmettende koorts heerscht, welke noodzakelijk maakt, dezelve dagelijks, of zelfs verscheiden keeren op een dag, te openen. De gemakkelijkheid, waarmede men de schroef hooger of lager schuift, maakt het gebruik er van zeer geschikt.

De berookingen met open vaten, hebben eene belangrijker bestemming; want, gelijk de heer *Alibert* zeer wel in zijne verhandeling over de schadelijke koortsen, de heeren *Geoffroy* en *Nysten*, in het, in 1809, door de naar Limoges gezonden commissie gedaan verslag, mitsgaders over de doortogts-linie van de spaansche gevangenen, de heer *Estribaud*, in zijne memorie over hunne behandeling te Carcassone, en de heeren *Thénard* en *Cluzel*, in hun rapport over de behoedmiddelen, op het eiland Walcheren in het werk gesteld, te regt hebben aangemerkt, dwaalt men, wanneer men gelooft, dat eenvoudige bereidingen, zoodanig als die men hiervoren heeft aangeduid, de lucht kunnen zuiveren in uitgestrekte zalen, alwaar de zieken zijn opgehoopt, waarin zij reeds grootendeels tot den hoogsten graad met de ziekte besmet, komen, alwaar de smet-stof ieder oogenblik zich vernieuwt en ophoopt.

In dit geval is het dus noodzakelijk, tot groote berookingen in open vaten, toevlugt te nemen. Gelukkiglijk zijn het dezulke, welke men het gemakkelijkst, zonder toebereiding, en met de minste kosten, op het oogenblik van noodzakelijkheid, kan in het werk stellen. Het eenig onderscheid in de behandelingen in acht te nemen, buiten en behalve de evenredigheden, betrekkelijk de uitgestrektheid der ruimte, is die, welke het verschil der ledige en der werkelijk bezette zalen gebiedt.

1°. Is het, bij voorbeeld, zake, om eene zaal van 13 meters lang en 6 à 5 breed (40 voet lengte en 20 breedte), waarin zieken hun verblijf gehouden hebben, en die volkomen ingeruimd is, te zuiveren? Dan doet men in eene groote vaas of andere aarde pot, een mengsel bestaande in

	Decagr.	Oncen.	
Gewoon zout........................	30.	10.	ongeveer.
Zwart manganesium-oxide, in poeder,........................	6.	2.	
De pot, op de bestemde plaats zijnde, giet men er op zwavel-zuur	25.	8.	

Men sluit de deuren en vensters en doet het vertrek niet dan tien of twaalf uren daarna weder open.

Men begrijpt, dat deze hoeveelheden geringer of grooter moeten genomen worden, naar gelang der te zuiveren ruimte, of zelfs tot eene zekere hoogte, naar mate van de uitgestrektheid der besmetting, of van den meerder of minder gewigtigen aard der besmetting.

Het zwavel-zuur is in den handel bekend onder den naam van *vitriool-olie*.

Men kan het oxide van manganesium bij de apothekers en droogisten vinden, die het in den vorm van steen aan de glasblazerijen, aan de pottebakkers van verglaasde aardepotten, enz., verkoopen; het is voldoende, dat hetzelve ruwelijk fijn gestoten is. Indien men zich in tijds die delfstof niet kon bezorgen, zoo moesten daarom de berookingen, die met gemeen zout en zwa-

(*) De heer *Dumotiez*, straat du Jardinet, no. 12, doet daarvan dagelijks verzendingen.

gées; leur action serait seulement moins prompte et moins énergique.

2°. Dans les salles actuellement remplies de malades et fréquentées par les gens de service, on prévient tout excès qui pourrait les incommoder, en rendant successif le dégagement du gaz désinfectant, sauf à répéter les opérations pour arriver au point de saturation des émanations contagieuses. Ils suffit pour cela de régler plus exactement les doses du mélange de sel et de manganèse que l'on met dans les capsules, et de ne verser dessus l'acide sulfurique qu'après l'avoir étendu de partie égale d'eau. (Ce mélange d'acide et d'eau doit être fait d'avance et par parties, d'intervalle en intervalle, pour éviter une accumulation subite de chaleur qui pourrait briser les vaisseaux.)

Si l'on était embarrassé pour régler les doses, on pourrait adopter la méthode introduite par M. le professeur *Chaussier* dans plusieurs grands hospices. Elle consiste à promener dans les salles une capsule dans laquelle on a mis le mélange de sel et de manganèse. Un homme de service la porte d'une main fixée sur un support; il tient dans l'autre un flacon contenant l'acide sulfurique délayé, dont il verse de tems en tems quelques gouttes dans le capsule. La sensation qu'il en reçoit lui fait juger sûrement quand les vapeurs se ralentissent et quand elles commencent à être en excès.

On avait d'abord employé le feu dans ces opérations; il est reconnu qu'elles se font tout aussi bien à froid, et qu'en plaçant la capsule sur un réchaud, ce que l'un gagnerait par une décomposition plus complète des matières, ne pouvait entrer en compensation des embarras qui en résulteraient.

ANNONCES DE MARIAGES ET DE DÉCÈS.

*** Sont fiancés:

HENDRIKUS REENEMAN IDZERDA, *chirurgien et accoucheur à Wirdum*, et JELTJE WYGERS DYKSTRA, *de Warga.*

WIRDUM, le 24 mai 1812.

*** Aujourd'hui à midi, est décédé ici M. JOHANNES BOURITIUS, ancien-receveur de Beetgum et de Wier, à l'âge de 93 ans 8 mois 14 jours.

LEEUWARDE, le 20 mai 1812.

PIETER ANDREÆ,
H. YNIA,
Exécuteurs-testamentaires.

*** Ce matin, environ à 6 heures, est décédée, après avoir langui longtems, ma chere épouse, JELTJE YPES FABER, âgée de 64 ans 5 mois et 26 jours, et dans la 45me année de notre mariage. J'en donne communication par cette voie accoutumée à mes amis et connaissances, en leur priant de m'excuser de lettres de condoléance.

HARDEGARYP, le 25 mai 1812.

GJALT REITSMA.

*** Notre enfant chéri, EPEUS, âgé de 20 mois, décéda ce matin par suite de convulsions violentes.

HARLINGUE, le 27 mai 1812.

PIETER RODENHUIS,
MARGARETHA RODENHUIS, née MENTES.

vel-zuur geschieden, niet verwaarloosd worden; dezelver werking zou slechts minder spoedig en minder krachtig zyn.

2°. In de werkelijk met zieken vervulde zalen, welke door de dienstdoenden dikmaals bezocht worden, komt men alle uitersten, die hen zou kunnen hinderen, voor, door de ontwikkeling van het pest verdrijvende gas, opvolgelijk te maken, onverminderd, dat men de bewerkingen kan herhalen, om genoegzaam de pest-uitwasemingen te verdrijven; daartoe is het voldoende, om de hoeveelheden van het mengsel van zout en manganesium, dat men in de potten doet, naauwkeuriger te regelen, en om het zwavel-zuur er niet op te gieten, dan na het met eene gelijke hoeveelheid water aangemengd te hebben. (Dit mengsel van zwavel-zuur en water moet vooraf en bij gedeelten, van tijd tot tijd, geschieden, om eene al te plotselijke opeenhooping van warmte te vermijden, welke de potten zou kunnen doen springen.)

Indien men verlegen was met het regelen der hoeveelheden, dan zou men de door den professor *Chaussier* in verscheiden groote gasthuizen ingevoerde handelwijze kunnen aannemen. Deze bestaat daarin, om eene pot, in de welke men het mengsel van het zout en de manganesium gedaan heeft, in de zalen te doen ronddragen. Een dienstbode houdt het, aan het einde van eene stut, met de eene hand vast, in de andere houdt hij eene flesch, waarin ontbonden zwavel-zuur is, waarvan hij van tijd tot tijd eenige droppels in de pot werpt. Het gevoel, dat hem zulks verwekt, doet hem zeker oordeelen, wanneer die dampen verminderen of wanneer zij buitensporig worden.

Men had in het eerst vuur bij de bewerkingen gebezigd; het is bekend, dat dezelve even zoo goed koud geschieden, en dat, indien men de pot op een komfoor plaatst, hetgeen men door eene volllediger ontbinding der stoffen zou winnen, niet in vergelijking zou komen met de zwarigheden, die er uit zouden ontstaan.

HUWELYKS- EN STERF-BERIGTEN.

*** Ondertrouwd:

HENDRIKUS REENEMAN IDZERDA, *heel- en vroedmeester te Wirdum*, en JELTJE WYGERS DYKSTRA, *van Warga.*

WIRDUM, den 24 mei 1812.

*** Heden, op den middag, is alhier overleden de heer JOHANNES BOURITIUS, oud-ontvanger van Beetgum en Wier, in den ouderdom van 93 jaren, 8 maanden en 14 dagen.

LEEUWARDEN, den 20 mei 1812.

PIETER ANDREÆ,
H. YNIA,
Testamentaire Executeurs.

*** Heden morgen, omstreeks 6 uren, is mijne waarde huisvrouw, JELTJE YPES FABER, na eene langdurige sukkeling, zacht ontslapen, in den ouderdom van 64 jaren, 5 maanden en 26 dagen, en het 45ste jaar onzer echtverbindtenis. Ik geef hiervan langs dezen thans gewonen weg kennis aan vrienden en bekenden, met verzoek, om van condoleantie brieven verschoont te zijn.

HARDEGARYP, den 25 mei 1812.

GJALT REITSMA.

*** Ons lief kind, EPEUS, oud 20 maanden, stierf dezen morgen, aan hevige stuipen.

HARLINGEN, den 27 mei 1812.

PIETER RODENHUIS,
MARGARETHA RODENHUIS, geboren MENTES.

A LEEUWARDE chez D. R. SMEDING et M. KOON.